

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации  
Чиганаевой Веры Сергеевны

«Способы терминообразования в трансплантологии (на материале  
русского, английского, испанского языков)»  
(Пермь-2024),

представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительносопоставительная лингвистика (филологические науки)

Рецензируемая работа посвящена изучению терминологии в области трансплантологии. Автор проводит анализ способов образования терминов и их систематизацию, а также сравнивает терминологию в трёх языках: русском, английском и испанском. Это позволяет лучше понять особенности и закономерности формирования терминов в данной области, что может быть полезно для дальнейшего развития трансплантологии и улучшения коммуникации между специалистами.

Исследование В. С. Чиганаевой **актуально**, так как терминология в области трансплантологии на разных языках ещё недостаточно изучена. Важно исследовать, как образуются термины в этой сфере. Также результаты исследования могут быть полезны для лингвистов-переводчиков и лексикологов. Для них важно иметь представление о терминологии в трансплантологии. Кроме того, данная область постоянно развивается, появляются новые термины. Это тоже делает исследование актуальным.

Научная **новизна** исследования заключается в том, что был проведён сопоставительный анализ терминологии в области трансплантологии на материале трёх языков: русского, английского и испанского, результаты которого позволяют определить общие тенденции и различия в формировании терминологии в данной предметной области. В рамках исследования были созданы сопоставимые корпуса текстов и из них были контексты употребления терминологии, что позволяет получить более полное представление о специфике использования терминов в разных языках. Также был проведён анализ семантических отношений терминологии трансплантологии в русском, английском и испанском языках, что дает возможность выявить особенности формирования терминологических систем в каждой из этих языковых культур.

Репрезентативна **фактологическая** база исследования, обусловленная достаточным объемом проанализированного материала (2522 контекста употребления терминов), а также комплексностью методик анализа.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в расширении и углублении знаний о терминологии в области трансплантологии. Результаты работы будут полезны для теории номинации, терминоведения, сопоставительной лингвистики, лексикологии и семантики, когнитивной лингвистики.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использовать его результаты в преподавании различных дисциплин и при создании отраслевого многоязычного словаря.

Структура работы полностью отвечает ее цели и задачам. Материал диссертации изложен логично и последовательно, что свидетельствует о цельности предпринятого исследования. 11 научных работ (5 из которых входят в перечень ВАК) в полной мере отражают основные положения диссертации.

Высокий уровень выполненной работы позволяет задать автору вопрос, который носят, безусловно, дискуссионный характер:

1) Какие методы, использованные в этом исследовании для анализа терминологии трансплантологии в трёх языках, могут быть наиболее эффективно экстраполированы на изучение терминосистем других областей науки и техники в различных языках?

Таким образом, диссертация «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» соответствует всем требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении учёных степеней», утверждённом Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, а ее автор заслуживает присуждения учёной степени по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук (10.02.01 – русский язык), доцент кафедры Иностранных и русского языков Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева

Синицына Ирина Андреевна

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева

Россия, 127550, г. Москва, Лиственничная аллея, д.2 (учебный корпус № 12), кафедра иностранных и русского языков

Сайт: <https://www.timacad.ru/>

Тел. +7 (499) 976-23-13

e-mail: [sinitsyna@rgau-msha.ru](mailto:sinitsyna@rgau-msha.ru)

25.11.2024 г.



**ЗАВЕРЯЮ**  
СЛУЖБЫ КАДРОВОЙ  
ПЕРСОНАЛА  
**О.В.ЛОГУТОВ**  
2024г.